

6.2. A vizuális költeményeknek PAPP TIBOR a következő felosztását nyújtja (PAPP: 1998. 9-13):

- statikus vizuális költemények:
  - kétdimenziós vizuális költemények;
  - háromdimenziós vizuális költemények;
- dinamikus vizuális művek.

A kétdimenziós vizuális művek rendezőelve a következő lehet:

1. topo-logikus:

azt jelenti, hogy az olvasó a vizuális költeményben található szabályos mondatokat, mondatfoszlányokat, szócafatokat, szótagokat vagy akár magányos betűket helyzeti adottságaik, grafikai analógiájuk vagy elszigeteltségük szerint kapcsolja egymáshoz vagy különíti el őket egymástól. (10.)

2. ikono-logikus: az így alkotott művekben

a szöveget (és a kiegészítésként esetleg hozzáadott nyomdai vagy grafikai elemeket) a költő úgy rendezi el a síkban, hogy a kialakult látvány felismerhető képmása legyen valaminek. Apollinaire óta ennek a vizuális formának *kalligramma* a neve (...) A kalligrammáknak négy csoportját különböztetjük meg. (11.)

2.1. kalligramma 1: ide

azok a művek tartoznak, amelyekben a nyelvi anyag lineáris és megfelel a normatív szintaxisnak (legtöbbjük hagyományosan szedett sorokban is megállja a helyét). A szöveg grafikai adottságainak kihasználásával megformált kép ezekben a művekben a nyelvi anyag mondandóját illusztrálja vagy ismétli meg. (11.)

2.2. kalligramma 2: ezekben a művekben

a képet megformáló szöveg megfelel a normatív szintaxisnak, de teljességében nem lineáris, ebből kifolyólag viszont nem tudjuk egyértelműen leszögezni: hol kezdődik és hol végződik a költemény olvasata. (12.)

2.3. kalligramma 3: ezekben a művekben

a kirajzolt kép szövege nem követi a normatív szintaxis követelményeit, részleteiben lineáris, azaz a jelentések egymásutánjában logikai folyamatot sejtet (...) (12.)

2.4. kalligramma 4: itt

a szöveg nem követi a normatív szintaxis követelményeit és részleteiben sem lineáris. Ezekben a művekben nincs mindig logikai

## 2. Vizuális költemények Nagy László életművéből. *Műveld a csodát*

összefüggés a kialakított kép és a felhasznált írásjelek, morfémak, szavak, jelentése között. (12.)

### 3. ikonoszintaxis:

az idesorolható költeményekben a művet megformáló jelek grafikai hozzáadás nélkül ikonná átlényegült képet sugallnak (...) (12.)

### 4. tipográfiai séma: ezekben a művekben

az ikono-logikus szerkezethez rendelt kép szerepét egy absztrakt forma (például keresztretjvény, térkép, vasúti menetrendkönyv táblázata, labirintus stb.) helyettesíti (...) (12.)

### 5. tychoszintaxis:

a permutációt, a variálást teszi meg a vizuális költemény rendezőelvé (...) (12.)

### 6. antiszintaxis: az ide tartozó művek

csak utalásokban emlékeztetnek (de minden esetben emlékeztetnek) a nyelvre, a nyelv összetevőire vagy funkciójára. Minden ilyen mű határesetnek tekinthető, azonban a határnak mindig az irodalom felőli oldalán a helye, egyébként »értelmét« vesztí, ugyanis csak irodalmilag pertinens, képzőművészetiileg nem. (13.)

### 7. lettrista vizuális kompozíció: ebben az esetben

az írott betű vagy a bármilyen jelkészletből kölcsönzött jel helyettesítheti a figuratív ábrákat és a geometrikus alapelemeket (...) (13.)

### 8. koncept művek: ezek

a költőben felvillanó vizuális ötlet látható nyomaként papírra vetett alkotások (...) (13.)

PAPP TIBOR kivonatosan ismertetett, illetőleg idézett felosztása alapján Nagy László itt vizsgált vizuális alkotásai a következő csoportokba tartoznak:

1. topo-logikus mű: *Hordószonok I. és Emberpár,*
- 2.1. kalligramma 1: *Seb a cédruson és Húsvét,*
- 2.2. kalligramma 2: *Önarckép,*
- 2.4. kalligramma 4: *Az oszlopos és Szárny és piramis,*
7. lettrista vizuális kompozíció: *Cégér.*

A 6.1. és 6.2. alatti felosztások között, úgy tűnik, nem annyira valamiféle opozíció, mint inkább egyfajta harmónia érzékelhető. S csoportosításom könnyen fedésbe hozható TERRY OLIVI és PETŐFI S. JÁNOS rendszerezésével is (lásd OLIVI – PETŐFI: 1998.).

Az eltérések a megközelítési módok és a vizsgálati kérdések különbségeiből adódhatnak. Akceptálhatónak tartom azonban PAPP TIBORNAK egyebek mellett a következő megállapítását (is): „A vizuális költemények (...) abban is különböznek a képzőművészeti alkotásoktól, hogy lényegük szerint nem egyedi darabok, azaz elsősorban sokszorosítás révén jutnak el az olvasóhoz, s mint irodalmi mű, könyvoldallá (képernyővé) átlényegült formában töltik be igazi szerepüket. A legtöbb vizuális költeménynek egyedi tárgyként nincs mítosza, ennek következményeképpen a sokszorosítás nem vesz el semmit az értékéből.” (PAPP: 1998. 13.) Mert tény, hogy vizsgálataim alapján például az *Szárny és piramis* inkább már grafikának minősül, ugyanakkor tény az is, hogy e kompozíció Nagy László *Versek és versfordítások* című gyűjteményes kötetéből származik.

A három rendszerezés összeegyeztethetősége, 'kompatibilitása' arra enged következtetni, hogy a 0.3. alatt megfogalmazott kérdések érvényesek, helyénvalóak, s talán alkalmas szempontokkal szolgálhatják a vizuális költői alkotások, tágabban a verbális és képi összetevőből felépített kommunikátumok lingvisztikai, illetőleg szövegtani indíttatású és érdekeltségű megközelítését, valamint további kutatását.

**6.3.** Az (1) / 'Kp – vb' típus alosztályait magam a következőképpen jellemzem.

(1) / 'Kp – vb' / (1): *kalligrammák*. Kalligramma az az (1) / 'Kp – vb' típusjelű komplex kommunikátum, amelynek vizuális vehikulumát olyan verbális nyelvi egységek dominálják, melyek szintspecifikusan valamennyi szövegszinten definiálhatók és interpretálhatók, s a vizuális vehikulum, ha részlegesen is, rendszerint interpretálható önmagában.

(1) / 'Kp – vb' / (2): *képversek*. Képversnek minősül egy (1) / 'Kp – vb' típusjelű komplex kommunikátum, ha vizuális vehikulumát olyan verbális nyelvi egységek dominálják, amelyek szintspecifikusan a szöveg mikroszintjén és / vagy a kommunikációegység-összetevők szintjén (morfeumatikusan és / vagy szintagmatikusan) definiálhatók, s a vizuális vehikulum, ha részlegesen is, általában interpretálható önmagában.

(1) / 'Kp – vb' / (3): *betűképek*. Betűkép az az (1) / 'Kp – vb' típusjelű komplex kommunikátum, amelynek vizuális vehikulumát olyan verbális nyelvi elemek dominálják, melyek szintspecifikusan a mediális alapelemek szintjén (szubmikro-, illetőleg mikroszinten) definiálhatók, s egymástól elválasztva sem a vizuális, sem a verbális vehikulum nem interpretálható adekvát módon.

(1) / 'Kp – vb' / (4): *applikációk*. Applikáció az az (1) / 'Kp – vb' típusjelű komplex kommunikátum, amelynek vizuális vehikulumát nem verbális nyelvi elemek dominálják, s szemben a vizuális vehikulummal, a verbális elemek önmagukban rendszerint nem interpretálhatók.

(1) / 'Kp – vb' / (5): *grafika*. Grafikának minősül egy komplex kommunikátum, ha vizuális vehikulumát nem verbális nyelvi elemek dominálják,

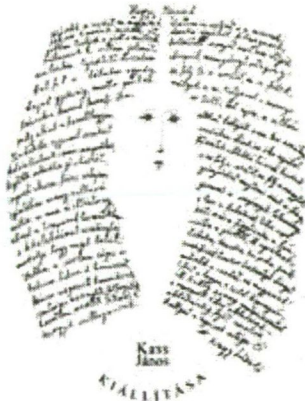
*illetőleg verbális nyelvi elemek minimálisan (esetleg csak címszerűen) fordulnak elő benne.*

(Az áthúzott karakterekkel azt kívánom kifejezésre juttatni, hogy az ilyen jellegű műveket, illetőleg szóban forgó csoportjukat nem sorolom az (1) / 'Kp – vb' típusjelű komplex kommunikátumok közé.)

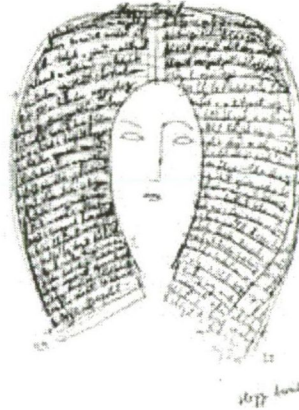
### 7. Egy átmeneti (?) típus: Hegyi beszéd

Végül még egy verbális és képi összetevőből felépített kommunikátumot kívánok (e helyütt lényegében interpretatív kommentárok nélkül) bemutatni. Egészen közeli rokona az (1) / 'Kp – vb' altípus itt elemzett reprezentánsainak, ugyanakkor kapcsolatban áll a verbális vehikulum alapján létrehozott (2) / 'Kp – vb' altípussal is (lásd a *Bevezetés*-ben az 1. táblázat harmadik sorát), amelyet PETŐFI így jellemez (PETŐFI: 2001. 63.):

*Adva van egy verbális vehikulum. Egy képi reprezentáció alkotója azt interpretálja, és egy olyan ['Kp-vb' típusú] képi-verbális vehikulumot hoz létre, amelynek képességét a kiindulásul adott vehikulum verbális matériájából formálja meg. A létrehozott vehikulum két komponense egymástól elválaszthatatlan, ennek következtében azok befogadása csak egyidejűleg történhet.*



17. ábra



18. ábra

A 17. ábrán látható alkotás címe: „Kass János kiállításának plakátja Nagy László képversével” (KASS: 1997. 123), a 18. ábráé pedig ez: „Nagy László: Hegyi beszéd, 1974, a képvers első változata” (KASS: 1997. 122).

Nagy László *Hegyi beszéd* című költeménye az *Ajándék* (1967 – 1973.) című ciklusban jelent meg. A 17. ábrán látható chirografikus képversváltozat 'tipografikus' formáját címdoldalán közli az *Élet és Irodalom* 1974. április 13-i száma. Nagy László-kötet-